

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System;
T = Takt(e); Zz = Zählzeit

Quelle

OA Originalausgabe. Wien, Joseph Eder, Plattennummer 23, erschienen September 1798. Titel: *TROIS SONATES | pour le | Clavecin ou Piano Forte | Composées et Dediées | A Madame la Comtesse de Browne | née de Vietinghoff | par | LOUIS VAN BEETHOVEN. | Oeuvre 10. | a Vienne chez Joseph Eder sur le Graben. | Renard. sc:* | [links:] No. 23 [rechts:] 3f. 30.x. Verwendete Exemplare: Bonn, Beethoven-Haus, Sammlung H. C. Bodmer, Signatur HCB C op. 10; San José, Ira Brilliant Beethoven Center, Signatur Op10 No1-3 Eder 23 [1798].

Zu Skizzenmaterial vgl. *Ludwig van Beethoven. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, hrsg. von Kurt Dorfmueller/Norbert Gertsch/Julia Ronge, Bd. 1, München 2014, S. 53.

Zur Edition

Die einzige Quelle für unsere Edition ist die Originalausgabe (OA). Außer Skizzen sind keine autographen handschriftlichen Quellen erhalten.

Es gelten die folgenden allgemeinen editorischen Richtlinien: Auf eine Angleichung von Artikulation und Dynamik an Parallelstellen verzichten wir im Allgemeinen. Wir gleichen nur dort an, wo unterschiedliche Notierung zweifelsfrei auf Unachtsamkeit zurückgeht. Vorzeichen, die in den Quellen fehlen, aber zweifelsfrei zu notieren sind, werden stillschweigend hinzugefügt und Warn-

vorzeichen behutsam und stillschweigend ergänzt. In den Quellen notierte überflüssige Warnvorzeichen dagegen werden stillschweigend weggelassen. Beethoven vergisst häufig, bei Tonwiederholungen nach Taktstrich notwendige Vorzeichen erneut zu setzen. Offensichtlich aus Platzgründen vorgenommene Schlüsselwechsel werden nicht übernommen. Zur Darstellung des Staccato verwenden wir einheitlich den Tropfen \uparrow . Lässt allerdings der Wechsel zwischen Punkt und Strich in den Quellen eine gewisse Systematik oder generelle Absicht vermuten, so stellen wir diese Unterscheidung auch in unserer Edition dar. Nach Meinung der Herausgeber notwendige, in den Quellen nicht vorhandene Zeichen sind in runden Klammern ergänzt.

Sämtliche folgenden *Einzelbemerkungen* beziehen sich auf Lesarten in OA, sofern nicht anders angegeben.

Einzelbemerkungen

I Allegro molto e con brio

32 u: Überraschenderweise Bogenbeginn für die Basslinie nicht bei es^1 in T 32, obwohl das Quintmotiv, das in T 9 f. eingeführt wurde, hier in Augmentation aufgegriffen wird.

48–55 u: Zwei Bögen, der 1. in T 48–52, der 2. in T 53–55; angeglichen an T 207–214.

61 o: Vorschlag zur Ausführung des ∞



64 f., 68 f., 223 f. o: \uparrow statt Punkte; angeglichen an T 227 f.

98 f. u: Bogenende bei letzter Note T 99; angeglichen an den rechts offenen Bogen in T 94 f.

122 f.: $\ll \gg$ unter Klav u, aber sehr wahrscheinlich für Klav o gemeint; vgl. T 126–129 und 134 f.

146–158 u: Bogenende rechts offen in T 149 vor Zeilenwechsel und beginnt anschließend erst bei 1. Note des neuen Systems; zu einem Bogen angeglichen.

161 o: Einige Ausgaben ändern den Akkord $c^1/es^1/c^2$ zu $c^1/es^1/as^1$; wir sehen dazu keine Veranlassung.

178, 180: Vorschlag in T 178 als 32stel-Noten, in T 180 als 16tel-Noten; angeglichen an T 11 und 13.

184 f. o: Bogenende bei letzter Note in T 184; angeglichen an T 186 f. und T 17 f., 19 f.

192–195 u: In T 194/195 nur kurzer Bogen für Tenorstimme; angeglichen an T 33–36.

200–206 u: Bogenende bei Akkord in T 205 vor Zeilenwechsel und beginnt danach links offen wieder in T 206; zu einem Bogen zusammengefasst.

II Adagio molto

6 u: Position des *fp* unter Klav u könnte ein Indiz dafür sein, dass ein durchgehendes Arpeggio in beiden Händen zu spielen ist.

40 o: Obwohl T 87 ein *p* bei Taktbeginn notiert, hält uns die unterschiedliche Länge der 1. Note davon ab, dies in T 40 zu übernehmen.

47 o: Bogenbeginn unklar, könnte auch eine Note später sein.

51 u: Nur ein einziger Haltebogen zu 1. *ffas* in T 52, der zwischen den zwei Notenköpfen endet; wir vermuten, dass beide Noten gehalten werden sollen und ergänzen daher den zusätzlichen Haltebogen trotz der daraus resultierenden unpräzisen rhythmischen Notierung.

72: *pp* aus T 71 hier wiederholt; unnötig, vermutlich ein Stichfehler. Denkbar ist auch, dass Beethoven nach einem Zeilenwechsel im Manuskript in T 72 das *pp* als Warnhinweis wiederholte.

83–86 o: Entgegen den in T 36–39 vorhandenen Legatobögen finden sich hier Triolengruppenbögen, die auch die Pausen einschließen, für die ganze Passage bis zur 5. Note in T 86. Wir vermuten einen Stichfehler und gleichen an die Bogensetzung in T 36–39 an.

III Finale. Prestissimo

31 o: Bogenbeginn eine Note später; angeglichen an T 88.

55 u: 1. Note irrtümlich \downarrow ; angeglichen an den Kontext.

60 f o: Bogenende bereits bei 6. Note in T 60; angeglichen an Bogen in T 3 f.
109 u: Einige Ausgaben übernehmen aus OA ein *ges* im es-moll-Akkord. Beethoven bleibt auf den schwachen Zählzeiten jedoch durchweg im vierstimmigen Satz; es ist daher nicht überzeugend, dass er hier plötzlich das *ges* ohne weiteren Grund verdoppelt. Wir halten dies für einen Stichfehler.

München · London, Frühjahr 2020
Norbert Gertsch · Murray Perahia

Comments

pf u = *piano upper staff*; *pf l* = *piano lower staff*; *M* = *measure(s)*

Source

OE Original edition. Vienna, Joseph Eder, plate number 23, published in September 1798. Title: *TROIS SONATES | pour le | Clavecin ou Piano Forte | Composées et Dediées | A Madame la Comtesse de Browne | née de Vietinghoff | par | LOUIS VAN BEETHOVEN. | Oeuvre 10. | a Vienne chez Joseph Eder sur le Graben. | Renard. sc:* [left:] No. 23 [right:] 3f. 30.x. Copies consulted: Bonn, Beethoven-Haus, Sammlung H. C. Bodmer, shelfmark HCB C op. 10; San José, Ira Brilliant Beethoven Center, shelfmark Op10 No1-3 Eder 23 [1798].

Regarding extant sketches cf. *Ludwig van Beethoven. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, ed. by Kurt Dorfmueller/Norbert Gertsch/Julia Ronge, vol. 1, Munich, 2014, p. 53.

About this edition

The only source for our edition is the original edition (OE). Apart from sketches no other authentic music manuscripts for this Sonata survive.

The following detailed editorial principles apply: we have generally refrained from standardizing dynamics and articulation in parallel passages. We only standardize where a difference in notation is obviously solely due to carelessness. Accidentals missing in the sources, that should obviously be present, have been supplied without comment. Cautionary accidentals have been judiciously and silently added. Conversely, superfluous cautionary signs in the source have been removed, without separate comment. Beethoven frequently forgot to place a necessary accidental on a repeated note after a bar line. We add these without comment where they are clearly required. Changes in clef obviously occasioned in the sources due to considerations of space have not been adopted. Concerning the staccato signs, we uniformly use the teardrop sign †. However, whenever the change between dot and dash in the sources led us to believe that there was a certain system or general intention, we have also reproduced this differentiation in our edition. Parentheses indicate signs missing from the sources but deemed necessary by the editors.

The following *Individual comments* refer to readings in OE whenever not otherwise specified.

Individual comments

I Allegro molto e con brio

32 l: It is a surprise that the slur for the bass line does not start on eb^1 in M 32, as the motif of a fifth, introduced in M 9 f., is taken up in augmented form here.

48–55 l: Two slurs, 1st M 48–52, 2nd M 53–55; we change to match M 207–214.

61 u: Suggestion for the execution of the ∞



64 f., 68 f., 223 f. u: We change all † to dots, following M 227 f.

98 f. l: Slur ends at last note in M 99;

we change to match the slur open to the right in M 94 f.

122 f.: <> below *pf l*, but most likely meant for *pf u*; cf. M 126–129 and 134 f.

146–158 l: Slur ends open to the right in M 149 before line change and is only picked up again at 1st note in the next staff; we change to one slur.

161 u: Some editions change the chord to $c^1/eb^1/ab^1$ instead of $c^1/eb^1/c^2$; we see no corroboration for this.

178, 180: Appoggiatura in M 178 32nd notes, in M 180 16th notes; we change to match M 11 and 13.

184 f. u: Slur ends at last note in M 184; we change to match M 186 f. and M 17 f., 19 f.

192–195 l: Only short slur for tenor voice in M 194/195; we change to match M 33–36.

200–206 l: Slur ends at chord in M 205 before line change and is picked up again open to the left in M 206; we change to one slur.

II Adagio molto

6 l: The *fp* below *pf l* might suggest one continuous arpeggio in both hands.

40 u: While M 87 has *p* at the beginning of the measure, the different length of the 1st note prevents us from taking it over in M 40.

47 u: Unclear where slur starts, could also be one note later.

51 l: Only one tie to 1st f/ab in M 52, ending between the two note heads; we believe both notes are intended to be tied and add the additional tie, recognizing that rhythmically this notation is not precise.

72: *pp* of M 71 repeated here; not necessary, probably an engraver's error. There might also have been a line change after M 71 in the manuscript and Beethoven added a cautionary *pp* in the new line.

83–86 u: Contrary to the existing slurs in M 36–39, the whole passage here has triplet grouping slurs (including the rests) all the way through to the 5th note in M 86, but

no slurs matching those in M 36–39. We believe this to be an engraver's error and change the slurring to match M 36–39.

III Finale. Prestissimo

31 u: Slur begins one note later; we change to match M 88.

55 l: 1st note erroneously ♯; we change to match the surroundings.

60 f u: End of slur already at 6th note in M 60; we change to match the slur in M 3 f.

109 l: Some editions take over a *g♭* to the *e♭* minor chord from OE. Beethoven mainly stays with four-part

writing on weak beats throughout; so suddenly doubling the *g♭* for no apparent reason seems unconvincing. We believe this to be an engraver's error.

Munich · London, spring 2020
Norbert Gertsch · Murray Perahia